



**4 Sumario/ summary** **6 Editorial/ Publishing house**  
**8 Apuntes/ Notes Polideportivo de Portugalete: iluminación exterior a medida/ Portugalete Sports Center, specific exterior lighting** **12 Artículo/ Article Iluminación subjetiva. Iluminar y diseñar el espacio para individuos autistas/ Subjective lighting. Designing and lighting in spaces for autistic individuals** **26 Apuntes/ Notes Chapeau: iluminación con un efecto escenográfico/ Chapeau : a stage effect lighting**  
**30 Reportaje/ Article Madera Hotel, tecnología LED para crear atmósferas cálidas y originales/ Madera Hotel, LED technology to create a warm and original atmosphere** **38 Reportaje/ Article Biblioteca Monsiváis, iluminación cálida y natural/ Mosiváis Library, warm and natural lighting** **44 Protagonista/ Protagonist Benedetta Tagliabue: "La luz es la realidad y es la arquitectura"/ "Light is reality and it is architecture"**  
**54 Cuadernos/ Notebooks La influencia de la luz artificial en el reloj biológico/ The influence of natural light in the biological clock** **60 A Fondo/ In Depth Luces y sombras, un viaje en busca de la luz/ Lights and shadows, a journey in search of light** **74 Apuntes/ Notes We light the world**

**Edita Mag** Ediciones SI  
**Editora** Mercedes Arroyo

**Redacción** Sabina Lloret Andrés  
**Publicidad** icandela@icandela.com  
 T. +34 629 25 42 17  
**Diseño gráfico y maquetación**  
 Laura Pagés

**Han colaborado en este número:**  
 Grupo MCI, Núria Hernández Rivera, Adrià Muros, Ramon Esteve, Ramon Esteve Estudio, La Granja, Gustavo Avilés, Talina Aguila, Lighteam, Benedetta Tagliabue, Miralles Tagliabue EMBT, Carlos Sierra,

Olvido Muñoz, OMH Estudio, Luz & Ambiente Consulting.

**Asesor en arquitectura:** Ángel Martínez  
 Impresión Arts Gràfiques Cevagraf  
 D.L: B-20405-2011  
 Redacción y administración IcanDela  
 C. Vidre nº1 Polígono La Ferreria  
 08110 Montcada i Reixac,  
 Barcelona  
 T. +34 93 417 30 90 - +34 629 25 42 17  
 F. 93 417 13 99  
 www.icandela.com / icandela@icandela.com  
 redaccion@icandela.com